

EDITO

Par Mme PHERON, enseignante UPE2A

Cette année encore, notre collège s'est enrichi de la diversité et de la vitalité des élèves allophones accueillis au sein du dispositif UPE2A.

Venus de la République dominicaine, de la Dominique ou encore d'Haïti, ces élèves ont franchi les portes de la salle F6 avec leur histoire, leur langue, leurs talents et leur courage.

Au fil des mois, ils ont appris, partagé, créé. Ils ont découvert le français, mais aussi découvert les autres, en menant pas à pas leur intégration dans la communauté scolaire.

À travers cinq projets menés cette année, ils ont mis en valeur leurs cultures, pris la parole, exprimé leur vision du monde.

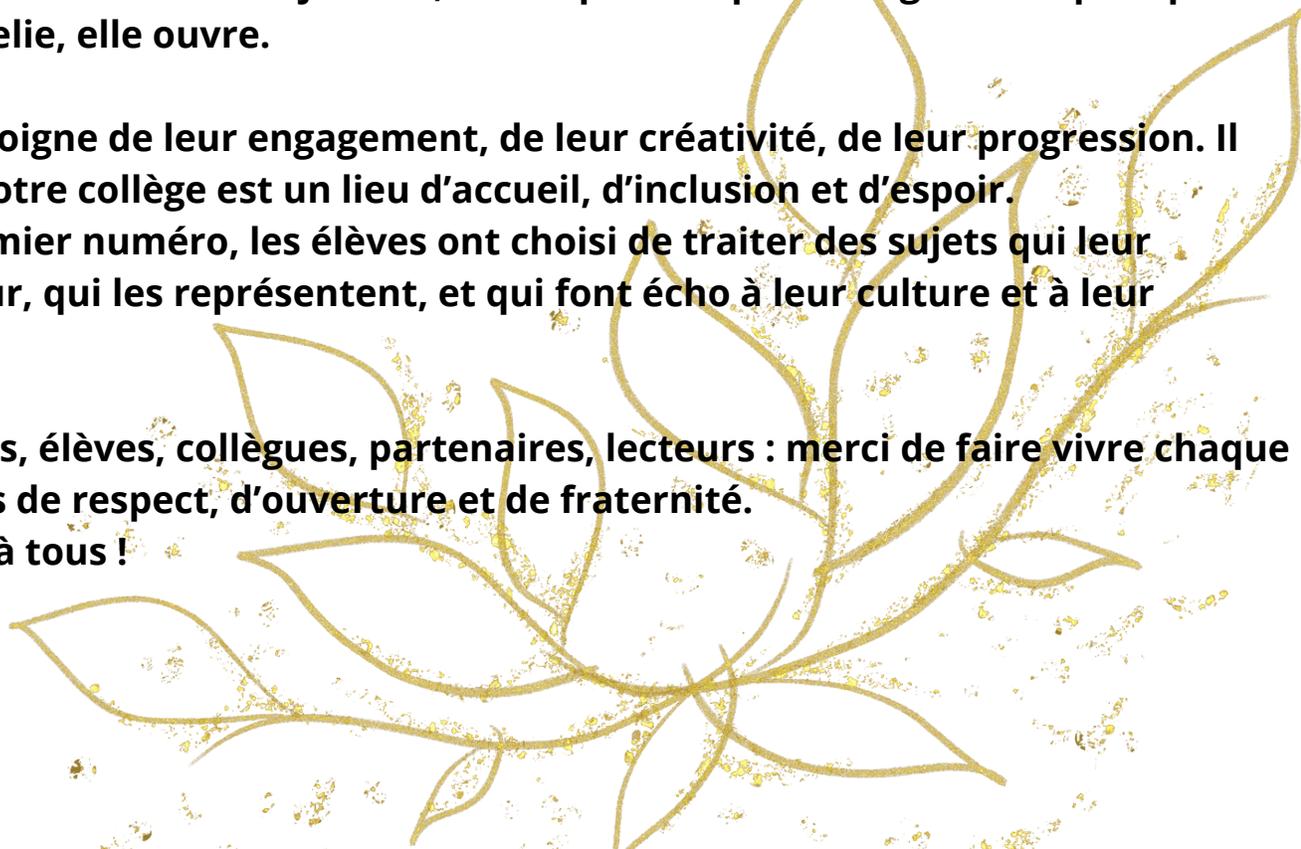
Du concours de cartes de vœux à l'exposition sur le manioc, de la lutte contre le harcèlement à la création d'un journal, ils ont prouvé que la langue ne sépare pas : elle unit, elle relie, elle ouvre.

Ce journal témoigne de leur engagement, de leur créativité, de leur progression. Il rappelle que notre collège est un lieu d'accueil, d'inclusion et d'espoir.

☛ Dans ce premier numéro, les élèves ont choisi de traiter des sujets qui leur tiennent à cœur, qui les représentent, et qui font écho à leur culture et à leur quotidien.

À toutes et tous, élèves, collègues, partenaires, lecteurs : merci de faire vivre chaque jour les valeurs de respect, d'ouverture et de fraternité.

Bonne lecture à tous !



RUBRIQUE AU COLLEGE

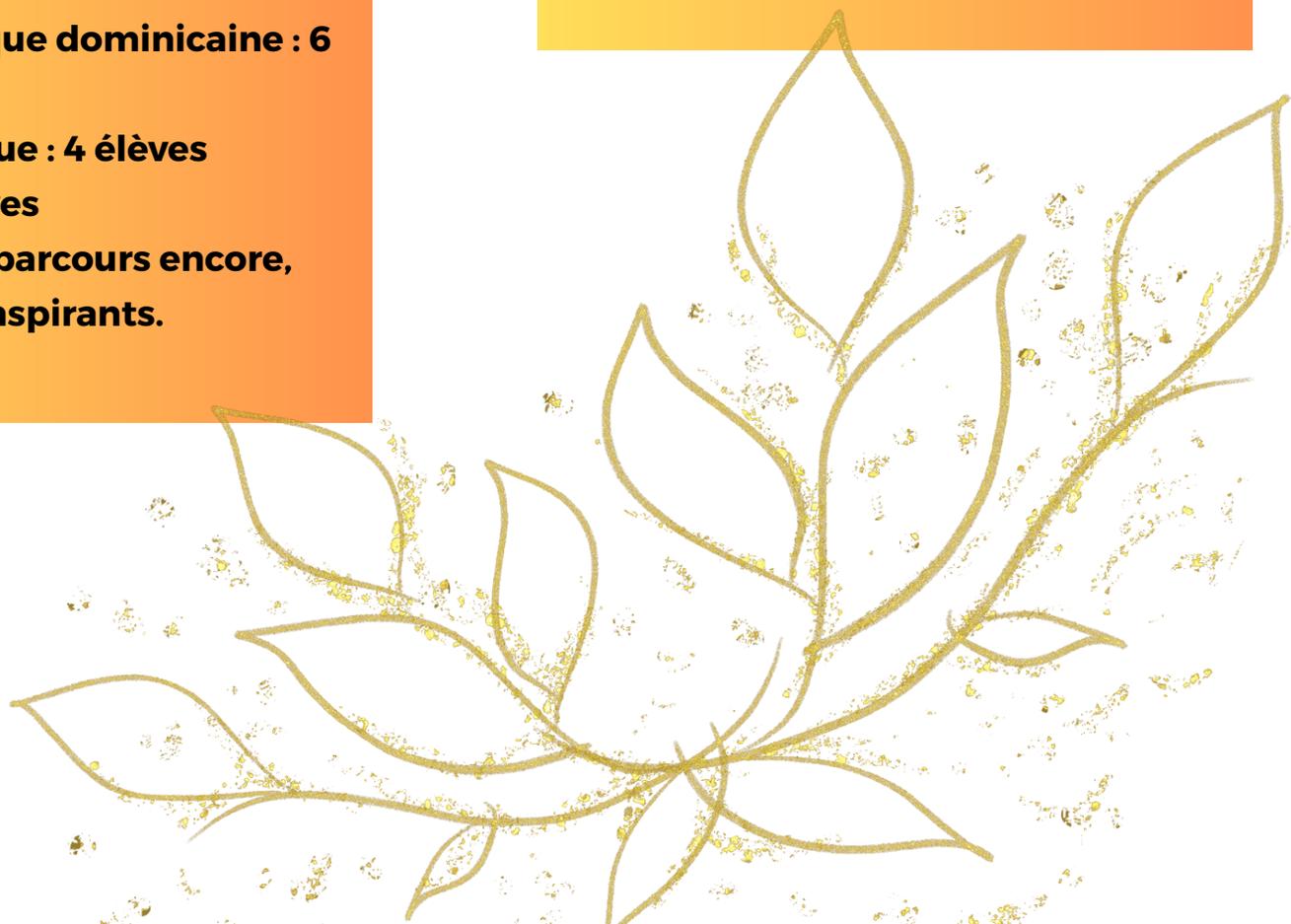
ZOOM SUR L'UPE2A :

UNE RICHESSE AU CŒUR DU COLLÈGE

- **Cette année, le collège Alexandre Isaac a eu le plaisir d'accueillir 15 élèves allophones au sein du dispositif UPE2A (Unité Pédagogique pour Élèves Allophones Arrivants), installé dans la salle F6.**
- **Ces élèves, venus de différents horizons, ont apporté avec eux leurs cultures, leurs histoires, leurs langues et leur envie d'apprendre. Ils sont originaires de :**
- **La République dominicaine : 6 élèves**
- **La Dominique : 4 élèves**
- **Haïti : 3 élèves**
- **Et d'autres parcours encore, tout aussi inspirants.**

Apprendre le français mais autrement :

- **Encadrés par leur professeure, Madame Phéron, les élèves UPE2A bénéficient d'un accompagnement spécifique pour apprendre le français et s'intégrer progressivement dans les autres disciplines. Le dispositif leur permet également de participer à la vie du collège et de développer des compétences variées.**



RUBRIQUE AU COLLEGE

ZOOM SUR L'UPE2A :

UNE RICHESSE AU CŒUR DU COLLÈGE

Une année rythmée par des projets

- **Tout au long de l'année, les élèves ont mené 5 projets riches et valorisants :**
- 🎨 **Affiches et émission radio contre le harcèlement**
- ✉ **Concours "Carte de vœux 2025"**
- 🌴 **Présentations culturelles des fêtes de fin d'année dans la Caraïbe**
- 📰 **Création d'un journal intitulé "Les voix d'ailleurs"**
- 🍌 **Exposition autour du manioc pour la Semaine des Langues**
- **Ces projets ont permis de valoriser leurs cultures d'origine, d'améliorer leur expression en français, mais aussi de partager des moments forts avec leurs camarades du collège.**
- **Une richesse humaine et culturelle**
- **La présence de ces élèves est une véritable source d'enrichissement pour toute la communauté scolaire. Le dispositif UPE2A incarne pleinement les valeurs d'inclusion, de tolérance et d'ouverture sur le monde.**
- **Le collège est fier de les accompagner dans leur parcours et de les voir progresser, jour après jour, avec enthousiasme et détermination.**



RUBRIQUE AU COLLEGE

ZOOM SUR L'UPE2A :

PROJETS RÉALISÉS AVEC LES ÉLÈVES ALLOPHONES (UPE2A) - ANNÉE SCOLAIRE 2024-2025

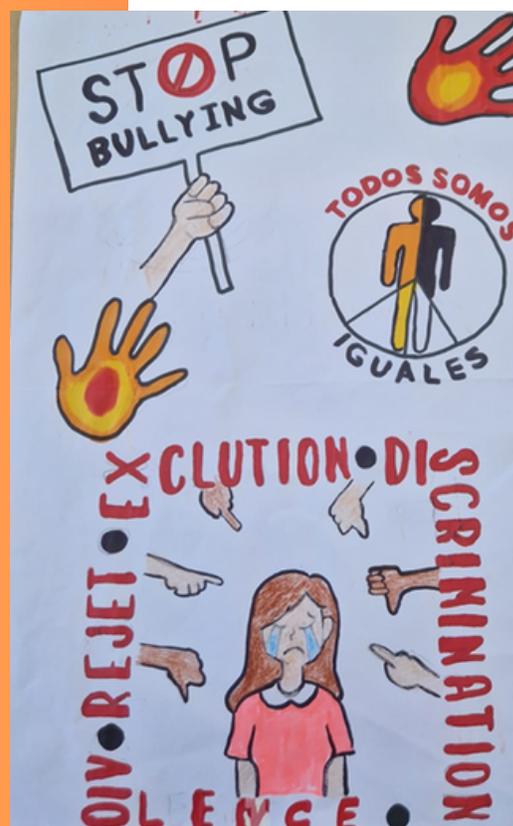
Tout au long de l'année scolaire, les élèves allophones du groupe UPE2A du collège Alexandre Isaac ont été pleinement engagés dans une série de projets pédagogiques riches et variés. Ces projets ont permis non seulement de développer leurs compétences linguistiques en français, mais aussi de valoriser leur culture, leur créativité et leur expression personnelle.

Voici un aperçu des cinq projets marquants de l'année :

1. "Aux arts contre le harcèlement" - Octobre 2024

Dans le cadre de la lutte contre le harcèlement scolaire, les élèves de l'UPE2A ont participé au projet « Aux arts contre le harcèlement », en mettant à profit leurs talents artistiques.

Ils ont réalisé deux affiches engagées pour dénoncer les effets du harcèlement, et deux élèves - Farouil Diolenny (4e7) et Saint-Louis Schneida (5e5) - ont présenté leurs œuvres lors d'une émission de la Web Radio du collège. Ce projet a permis à chacun de s'exprimer de manière créative sur un sujet fort, tout en développant leur confiance à l'oral.



RUBRIQUE AU COLLEGE

ZOOM SUR L'UPE2A :

PROJETS RÉALISÉS AVEC LES ÉLÈVES ALLOPHONES (UPE2A) - ANNÉE SCOLAIRE 2024-2025

2. CONCOURS « CARTE DE VŒUX 2025 - L'ÉCOLE, UNE CHANCE POUR TOUS »

LES ÉLÈVES ONT PRIS PART AU CONCOURS ORGANISÉ PAR LE RECTORAT DE GUADELOUPE, SUR LE THÈME « L'ÉCOLE, UNE CHANCE POUR TOUS ».

CE SUJET LEUR A PERMIS DE RÉFLÉCHIR À LEUR PROPRE PARCOURS SCOLAIRE, À LA NOTION D'INCLUSION, ET À CE QUE REPRÉSENTE POUR EUX UNE ÉCOLE OUVERTE À TOUS.

À TRAVERS DES DESSINS PERSONNELS, ILS ONT EXPRIMÉ LEUR VISION D'UNE ÉCOLE ACCUEILLANTE, BIENVEILLANTE ET PORTEUSE D'ESPOIR. UN PROJET À LA FOIS SENSIBLE ET PORTEUR DE SENS.



RUBRIQUE AU COLLEGE

ZOOM SUR L'UPE2A :

PROJETS RÉALISÉS AVEC LES ÉLÈVES ALLOPHONES (UPE2A) - ANNÉE SCOLAIRE 2024-2025

3. LES TRADITIONS DES FÊTES DE FIN D'ANNÉE DANS LA CARAÏBE
DANS LE CADRE DE L'UNITÉ PÉDAGOGIQUE SUR LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE, LES ÉLÈVES ONT EXPLORÉ LES TRADITIONS CULTURELLES DE LEURS PAYS D'ORIGINE.

APRÈS DES RECHERCHES, CHACUN A RÉALISÉ UN DIAPORAMA SUR LES COUTUMES LIÉES AUX FÊTES DE FIN D'ANNÉE (HAÏTI, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, DOMINIQUE...).

LE PROJET S'EST CONCLU PAR UN ÉCHANGE CULTUREL ET CULINAIRE, OÙ LES ÉLÈVES ONT PRÉSENTÉ LEURS TRAVAUX ET PARTAGÉ DES SPÉCIALITÉS DE LEURS PAYS AVEC LEURS CAMARADES. UNE BELLE MANIÈRE DE FAIRE VIVRE LA DIVERSITÉ CULTURELLE DU GROUPE !



RUBRIQUE AU COLLEGE

ZOOM SUR L'UPE2A :

PROJETS RÉALISÉS AVEC LES ÉLÈVES ALLOPHONES (UPE2A) - ANNÉE SCOLAIRE 2024-2025

4. CRÉATION DU JOURNAL « LES VOIX D'AILLEURS » AVEC L'AIDE DU PROFESSEUR DOCUMENTALISTE M. DESPLAN, LES ÉLÈVES ONT LANCÉ LA CRÉATION D'UN JOURNAL SCOLAIRE INTITULÉ « LES VOIX D'AILLEURS », DISPONIBLE EN VERSION PAPIER ET NUMÉRIQUE. ILS ONT PROPOSÉ DES RUBRIQUES EN LIEN AVEC LEURS INTÉRÊTS : SPORT, CUISINE TRADITIONNELLE, COSTUMES CARIBÉENS, HISTOIRE DE L'INDÉPENDANCE... CE PROJET LEUR A OFFERT UN VÉRITABLE ESPACE D'EXPRESSION ET DE VALORISATION DE LEUR CULTURE.

DANS LE CADRE DE LA SEMAINE DE LA PRESSE, ILS ONT AUSSI EU LA CHANCE DE VISITER LES STUDIOS TV ET RADIO DE GUADELOUPE LA TÈRE – UNE SORTIE TRÈS INSPIRANTE !



RUBRIQUE AU COLLEGE

ZOOM SUR L'UPE2A :

PROJETS RÉALISÉS AVEC LES ÉLÈVES ALLOPHONES (UPE2A) - ANNÉE SCOLAIRE 2024-2025

5. EXPOSITION SUR LE MANIOC - SEMAINE DES LANGUES:

À L'OCCASION DE LA SEMAINE DES LANGUES, LES ÉLÈVES ONT MENÉ UNE EXPOSITION SUR LE MANIOC, PRODUIT EMBLÉMATIQUE DE LA CULTURE CARIBÉENNE.

ILS ONT PRÉSENTÉ SES DIFFÉRENTES APPELLATIONS ET USAGES TRADITIONNELS EN HAÏTI, EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE ET À LA DOMINIQUE.

L'EXPOSITION S'EST TENUE DU 2 AU 6 JUIN, ET A CULMINÉ AVEC LA VISITE D'UN INVITÉ KALINAGO DE LA DOMINIQUE, QUI A PARTAGÉ AVEC EUX SES SAVOIRS ANCESTRAUX AUTOUR DU MANIOC. UNE RENCONTRE PRÉCIEUSE ET MÉMORABLE.



THE SOCCER LENS

FOOTBALL : LES CLÉS POUR BIEN JOUER, PROGRESSER ET RESPECTER LES RÈGLES

COMMENT JOUER AU FOOT ?

Eviter les fautes, s'entraîner efficacement et comprendre les règles du jeu ? The Soccer Lens fait le point sur les fondamentaux du sport roi. Un guide essentiel pour les passionnés comme pour les débutants.



**TOUT CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR
POUR COMPRENDRE
ET PRATIQUER LE FOOTBALL, SANS FAUX PAS NI CARTON**

Nos conseils :



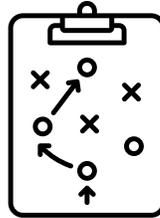
1. maîtriser les gestes

Avant de briller sur le terrain, il faut maîtriser les gestes techniques de base. Pour bien frapper le ballon, il est recommandé d'utiliser le plat du pied : ouvrez votre pied, visez le centre de la balle et assurez une frappe nette et précise. Ce geste, simple en apparence, constitue la base de tout bon contrôle du ballon.

2. Les passes

Les passes, elles, doivent allier dosage et précision. Une passe bien dosée permet à un coéquipier de recevoir le ballon dans de bonnes conditions, tandis que la précision assure un jeu fluide et collectif. La vitesse, le positionnement des adversaires, le timing et le type de passe (courte ou longue) sont également des éléments clés à considérer.

RUBRIQUE SPORT



3. La formation et l'entraînement : rigueur et persévérance

Une bonne formation repose avant tout sur une préparation technique adaptée aux exigences du match. Chaque joueur doit travailler les gestes spécifiques à son poste, qu'il soit attaquant, défenseur ou gardien.

L'entraînement régulier est indispensable. Il faut être motivé, discipliné et constant : combiner les séances individuelles aux entraînements en club, renforcer son endurance, travailler chaque jour, et surtout, ne jamais baisser les bras. C'est cette rigueur qui fera progresser un joueur dans la durée.

4. Respecter les règles : éviter les cartons et comprendre le jeu

Pour éviter de recevoir un carton jaune ou rouge, il faut impérativement respecter les règles. Cela implique de limiter les fautes, maîtriser ses tacles et jouer avec fair-play. Un bon joueur sait quand s'engager... et quand s'abstenir. Voici quelques points clés du règlement officiel :

- Un match se compose de deux mi-temps de 45 minutes.
- Chaque équipe commence avec 11 joueurs, dont un gardien.
- L'arbitre est accompagné de deux juges de touche.
- Une équipe doit compter au minimum 7 joueurs pour poursuivre un match.
- Les fautes peuvent entraîner un coup franc, un penalty, ou des sanctions disciplinaires.
- Deux cartons jaunes successifs équivalent à un carton rouge.
- Un hors-jeu est sifflé si un joueur reçoit le ballon derrière le dernier défenseur (règle souvent sujette à débat).

5. Le rôle de l'attaquant : un jeu collectif avant tout

Être un bon attaquant ne se résume pas à marquer des buts. Il faut aussi savoir collaborer étroitement avec ses coéquipiers, créer des occasions, faire des appels intelligents et exploiter les moindres espaces. Un attaquant efficace est avant tout un joueur collectif et stratégique.





LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE ET SA MUSIQUE

VENEZ DÉCOUVRIR LES MUSIQUES TRADITIONNELLES DE MON BEAU PAYS !

Chez nous en République Dominicaine, la musique a une place très importante. Il y a trois genres musicaux : La Bachata, Le merengue et le Dembow. Ici nous allons vous présenter ces différents genres et une playlist afin que vous puissiez en profiter!

LA MUSIQUE EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

c'est un élément fondamental de la culture du pays, vibrant, rythmé et profondément ancré dans l'histoire et la vie quotidienne.

1. Le merengue musique nationale de la République dominicaine

- **Origine** : C'est le genre national par excellence, né au XIXe siècle.
- **Caractéristiques** : Rythme rapide en 2/4, utilisation d'instruments comme l'accordéon, la güira (instrument métallique à gratter) et le tambora (tambour à deux faces).
- **Ambiance** : Très dansant, festif et populaire dans les fêtes et carnivals.
- **Artistes célèbres** : Juan Luis Guerra, Johnny Ventura, Wilfrido Vargas.



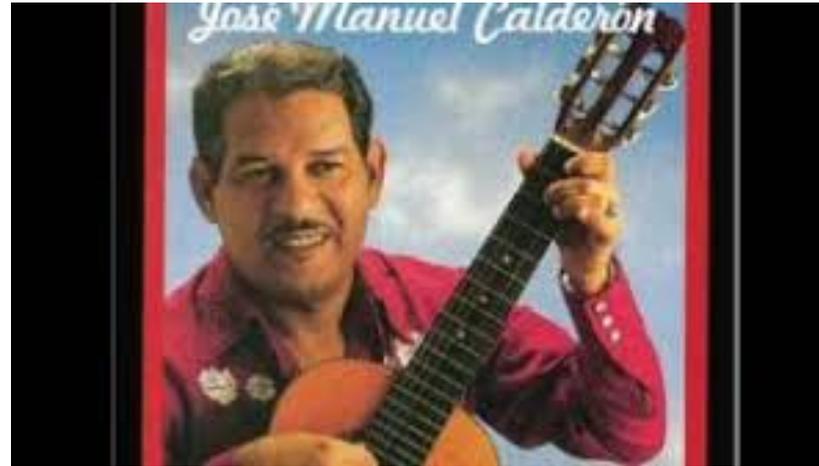


RUBRIQUE MUSIQUE



2. La Bachata : du quartier au monde entier

- **Origine** : Apparue dans les zones rurales dans les années 1960, à l'origine marginalisée.
- **Caractéristiques** : Tempo lent à moyen, paroles souvent romantiques ou mélancoliques, guitare dominante.
- **Évolution** : Longtemps méprisée, elle est aujourd'hui un genre internationalement reconnu.
- **Artistes célèbres** : Romeo Santos, Aventura, Antony Santos, Frank Reyes.



La bachata naît le 30 mai 1962 dans la voix de José Manuel Calderón (accompagné du trio Les Juvéniles), avec les titres Borracho de amor et Condena (que será de mí), enregistrés dans les studios de la Radio Télévision Dominicaine.

Ma playlist :

1. Romeo santos
2. Luis vargas
3. Anthony santos
4. Frank Reyes
5. Joe veras
6. Elis martines
7. El chaval de la bachata
8. Zacarias ferreira

3. Le Dembow dominicain

- **Origine** : Inspiré du reggaeton, c'est un genre récent, très populaire chez les jeunes.
- **Caractéristiques** : Rythme rapide, paroles souvent légères ou provocantes, fort usage de l'électronique.
- **Artistes célèbres** : El Alfa, Chimbala, Tokischa.



LA GASTRONOMIE DOMINICAINE

VENEZ DÉCOUVRIR LES PLATS TRADITIONNELS DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE!

La République dominicaine est une île des Caraïbes réputée pour ses plages paradisiaques, pour sa culture très riche mais également pour sa gastronomie. Découvrez les plats typiques de la République Dominicaine.

A SAVOIR :



Le Manioc appelé "YUCA" en République dominicaine est un aliment centrale de la cuisine du pays. on le retrouve dans de nombreux plats.

1. Les plats traditionnels dominicains

- **Riz blanc, poulet et salade** : plat familial classique.
- **Tostones** : bananes plantains frites deux fois.
- **Sancocho** : ragoût épais de viande et légumes.
- **Mangú** : purée de bananes vertes, souvent servie au petit-déjeuner.
- **Mofongo** : bananes plantains pilées avec de l'ail et du porc ou crevettes.
- **Piña colada** : boisson tropicale à base d'ananas et de coco.
- **Morir soñando** : boisson fraîche à l'orange et au lait évaporé.



Tostones



Mangú



Sancocho



Morir soñando



Mofongo



RUBRIQUE CUISINE



CHULITOS DE YUCA



Ingrédients

- 500g de manioc
- 150 g de boeuf haché
- 1/2 poivron émincé
- 1 c. à soupe de pulpe de tomate
- 1 oignon émincé
- 1 gousse d'ail pressée
- 1 branche de cive émincée
- sel
- poivre
- fromage rapé (facultatif)

01 Lavez, pelez et rincez le manioc.

02 Râpez le manioc sur la grille la plus petite de votre râpe, puis pressez entre les mains, ou dans une serviette propre (type linge) afin d'en sortir le plus de lait que possible.

03 Mettez la pulpe dans une serviette propre et sèche, essorer de nouveau, afin de bien sécher l'ensemble. Débarrassez le manioc sec dans un bol et salez.

04 Dans une poêle, faites suer l'oignon, jusqu'à ce qu'il soit translucide, puis ajoutez le poivron et l'ail pressé. Faire revenir 3 minutes.
Ajoutez la viande hachée, la pulpe de tomate, faites revenir jusqu'à ce que la viande soit cuite, salez et poivrez. Laissez refroidir avant de former des boulettes.

05 Dans le creux de votre main placez un peu de manioc aplati, y mettre de la viande, un pincée de fromage rapé et refermez avec du manioc. Pressez légèrement afin de sceller votre boule. Recommencez jusqu'à épuisement des ingrédients.

06 Faire frire dans une friteuse à 170°C, ou à la poêle avec une bonne quantité d'huile. Sortir les beignets quand ils sont dorés.

